

2022-2023 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по французскому языку
9-10 класс
1 вариант**

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) La Louisiane - état du sud des Etats-Unis, a une place particulière dans le coeur des Français.
- b) En Louisiane près de 200.000 personnes disent parler français chez elles.
- c) La Louisiane est vendue par Napoléon aux Etats-Unis en 1803.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Qu'est-ce que c'est que le français cajun?

- a) L'ancien français.
- b) Le mélange du français et de l'anglais.
- c) Le dialecte français parlé en Louisiane.

2. Quand et-ce que les Français s'établissent à l'embouchure du Mississippi ?

- a) Il y a peu de temps.
- b) Il y a trois siècles.
- c) Il y a treize siècles.

3. En quelle année la Louisiane devient-elle officiellement bilingue?

- a) En 1803
- b) En 1968
- c) Au début du XXe siècle

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b.».

1. La plus importante communauté francophone des Etats-Unis se trouve en Louisiane.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. Les habitants de la Louisiane parlent le même français qu'à Paris.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. Les langues amérindiennes ce sont les langues des indiens d'Amérique.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. Les écoliers de Louisiane aiment le français plus que l'anglais.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безусловно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

Le 18 juin 1940

C'est le 18 juin 1940 en effet que le général de Gaulle lance son appel à la résistance contre l'occupation nazi (1.) ___ (**dans, depuis, sur**) les studios de la BBC à Londres. La veille, le gouvernement français annonce que (2.) ___ (**ses, leurs, leur**) armées (3.) ___ (**vaincre**) par (4.) ___ (**celui**) d'Hitler. En 2022 la France fête le 82^{me} anniversaire de l'appel du 18 juin.

Mais pourquoi les Français s'(5.) ___ (**en, y**) souviennent-ils? Presque personne en France (6.) ___ (**ne pas entendre**) cette déclaration le jour (7.) ___ (**quand, où, pendant**) elle avait été faite. La grande majorité des Français (8.) ___ (**faire confiance**) dans le chef du gouvernement, le maréchal Pétain, un héros de la première guerre mondiale qui (9.) ___ (**se soumettre**) à Hitler. (10.) ___ (**Celui**) qui entendent l'appel du général de Gaulle sont souvent des marins, des Français (11.) ___ (**vivre**) à l'étranger ou dans des colonies (12.) ___ (**français**). Son discours est en effet un étonnant résumé de l'histoire de la seconde guerre (13.) ___ (**mondial**). Les nazis (14.) ___ (**gagner**) une bataille, mais la guerre (15.) ___ (**européen**) (16.) ___ (**devenir**) une guerre mondiale et l'Allemagne (17.) ___ (**vaincre**).

Résultat: ignoré en 1940, de Gaulle est un héros en 1945 et tous les Français (18.) ___ (**se dire**) gaullistes. La France de l'après-guerre va se construire sur ce mythe. Dès le 18 juin 1940 elle aurait continué le combat aux côtés des Britanniques puis des Américains. C'est ainsi que le général de Gaulle réussira à imposer son pays comme l'un des pays (19.) ___ (**vaincre**) de l'Allemagne.

Les conséquences en seront grandes jusqu'à aujourd'hui. La France occupera une partie de l'Allemagne et elle aura un siège permanent au conseil de sécurité des Nations Unies. Pendant longtemps aussi elle refusera de prendre conscience (20.) ___ (**de, à, pour**) ses fautes pendant la guerre, en particulier la collaboration de son administration et de sa police dans la déportation des juifs.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Notre appartement

Nous avons un appartement dans (1.) (**a. une maison; b. un immeuble ; c. un bâtiment**) moderne. C'est un immeuble de huit (2.) (**a. étages; b. appartement; c. pièces**), avenue Gorki. Notre appartement est au quatrième. Il est très confortable et a une parfaite disposition de pièces. Nous avons tout le confort moderne: l'électricité, le gaz, la conduite d'eau chaude et froide, le (3.) (**a. chauffage; b. chômage; c. chaussage**) central, le téléphone.

Dans notre immeuble il y a aussi un ascenseur. Notre appartement a trois pièces: un salon et deux chambres. On a aussi une cuisine, une salle de bain, une entrée et un balcon. Le salon c'est la plus grande pièce, et nous l'utilisons aussi comme salle à manger. Au milieu de la salle on a une grande table avec six chaises tout autour. En face de la fenêtre une bibliothèque est installée. Elle est pleine de livres dedans, la télévision et la vidéo sont aussi placées sur ses rayons.

Les chambres à coucher sont aussi confortables. Celle des parents est plus grande que la mienne. Il y a deux lits là-bas, une petite table entre eux, sur laquelle on voit une lampe et un réveille-matin, il y a aussi quelques chaises et une garde-robe. Sur le plancher entre les lits est posé un joli tapis.

Ma chambre est la plus petite de (4.) (**a. l'appartement; b. l'immeuble; c. l'étages**), mais elle est quand même très confortable et claire. Dans la chambre il y a un lit, une garde-robe, une table, un fauteuil et quelques rayons avec des livres. Un tapis épais est mis sur le plancher. Quelques grandes affiches sont mises aux murs. J'aime beaucoup ma chambre, mais j'y fais des changements de temps en temps. Assez souvent je change l'emplacement du lit et les affiches. Notre cuisine est grande et claire. Elle est très bien (5.) (**a. équipée; b. illuminé; c. organisé**). Nous avons un réfrigérateur, un congélateur, un four à microondes, une cafetière...

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a.».

Vélo électrique: plus vite, plus propre et sans trop d'effort!

Circuler en voiture dans les villes n'est pas ce qu'on fait de mieux! Outre le temps passé à l'arrêt dans les embouteillages quotidiens, ce trafic génère du bruit, du stress, une importante pollution atmosphérique (1) _____, et contribue en plus au réchauffement climatique. Il existe (2) _____ de déplacement plus pratiques pour de courtes distances.

Avec (3) _____ cyclables dans les villes et les systèmes de location de vélo, de plus en plus de gens se mettent au vélo, et c'est très bien ! Pourtant, beaucoup hésitent à en faire usage (4) _____ de rouler plus de vingt minutes, ou la force de monter des côtes ...

C'est là qu'intervient le vélo électrique, ou plutôt le vélo à assistance électrique. Ce vélo (5) _____ ne dispense pas de pédaler : le moteur fonctionne seulement comme une aide et (6) _____ lorsque les pédales tournent plus vite ou qu'une plus forte pression est exercée sur elles. Les études montrent que 60% des déplacements en ville se font en voiture et (7) _____ à 3 km de distance. Par ailleurs, la vitesse moyenne d'une voiture dans Paris est de 13 km/h, contre 15 km/h pour un vélo, et 18 km/h pour un vélo (8) _____.

Pourquoi continuer à prendre sa voiture en ville, alors qu'on avance plus vite à vélo, (9) _____ sans avoir à payer, qu'on ne consomme pas d'énergie fossile, et que donc, on ne pollue pas?

Tous ensemble, changeons nos habitudes! Et même (10) _____, tu peux toujours encourager les adultes à utiliser le vélo (électrique ou pas) sur de petites distances.

Indices

a) se met en marche	k) pourtant d'autres modes
b) que la moitié d'entre eux sont inférieurs	l) pourtant d'autres aspects du fonctionnement des transports
c) alors nous pouvons restaurer l'environnement écologique	m) craignant de ne pas avoir le courage
d) dans les banlieues des grandes villes	n) la seule solution face à une telle situation
e) l'aménagement des pistes	o) qu'on se gare facilement
f) à assistance électrique	p) sans avoir à bouger les jambes et les bras
g) si tu n'es pas en âge de conduire	q) équipé d'un moteur et d'une batterie
h) due aux émissions de gaz d'échappement	r) manque de purificateurs d'air
i) qu'il était difficile pour nous de nous garer	s) tout l'équipement nécessaire
j) sans qu'on ait besoin de pédaler	t) prenons de nouvelles bonnes habitudes

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1.



2.



3.



4.



- a) faire feu des quatre fers
- b) un mouton à cinq pattes
- c) se noyer dans un crachat
- d) tirer le diable par la queue
- e) c'est elle qui porte la culotte
- f) le fil tenu casse
- g) être aux anges
- h) bourré comme un coing

5.



III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. À cheval donné...	a. est dans le sac.
2. Au besoin...	b. pendant qu'il est chaud
3. Dire et faire...	c. on connaît l'ami.
4. L'affaire...	d. c'est de faire la paix.
5. Il faut battre le fer...	e. on ne regarde pas les dents.
6. Chose promise ...	f. de bonnes intentions.
7. De deux maux ...	g. chose due.
8. L'enfer est pavé...	h. sont deux
9. Le plaisir des disputes...	i. il faut éviter le pire.
10. Ami au prêter...	j. ennemi au rendre.

Les équivalents russes

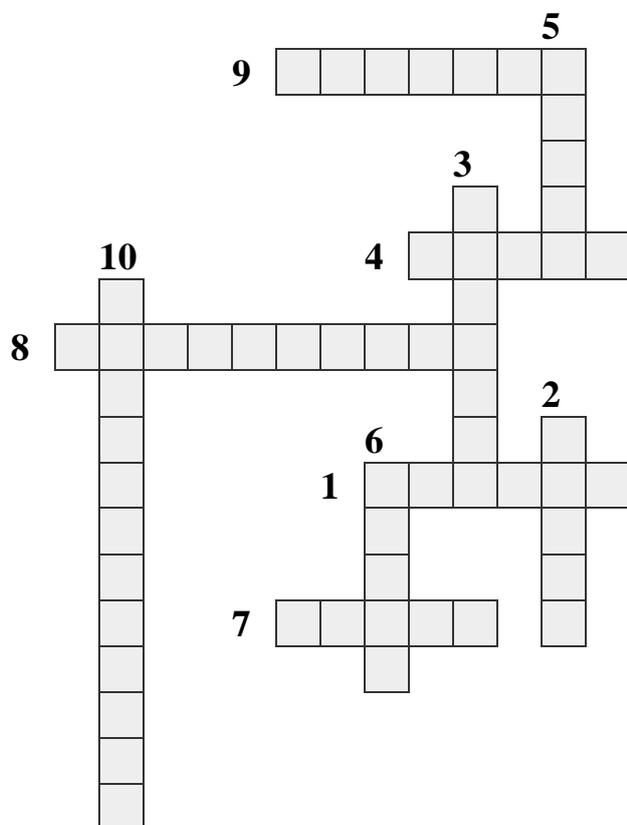
Дарованному коню в зубы не смотрят	Из двух зол выбирают меньшее
Друг познаётся в беде	Поссориться легко, помириться – трудно
Делу время, а потехе – час	Кума с возу – кобыле легче
Куй железо, пока горячо	Обещанного три года ждут
Не откладывай на потом то, что можно сделать сейчас	Дело в шляпе
Сказано – сделано	Благими намерениями вымощена дорога в ад
Не делай добра – не получишь зла	Дураки ссорятся, умные – договариваются
Говорить и делать – это разные вещи	Хочешь врага нажать – дай ему взаймы
Милые бранятся – только тешатся	Добра на худо не меняют
Не куёт железа молот, куёт кузнец	Лучше друг вдали, чем враг вблизи

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. Brigitte Bardot	a) Comment avez-vous réussi à superposer votre travail au cinéma et au théâtre ?	
	b) En 2011, lors du festival de Cannes, vous avez reçu une Palme d'honneur pour l'ensemble de votre carrière. Décrivez vos émotions.	
	2. Louis Vuitton	c) Vous avez débuté dans le groupe de blues Fifty Fingers, pourquoi après vous avez commencé la carrière solo ?
		d) Dans les années 1990 Madonna porte votre célèbre bustier à bonnets coniques, aimez-vous construire les toilettes pour des célébrités ?
	3. Jean-Paul Belmondo	e) Vous avez fortement contribué au renouvellement de la poésie et du théâtre. Vous avez été admiré par vos contemporains, mais vous avez aussi été contesté par certains auteurs modernes, qu'en pensez vous, pourquoi ?
	4. Victor Hugo	
	5. Joe Dassin	f) Vous vous situez en quatorzième position dans le classement des chanteurs ayant vendu le plus de disques en France, est-ce que c'est un succès ?
g) A quel âge avez-vous commencé à peindre ?		

h) Racontez comment à l'âge de 16 ans vous réalisiez des coffres de voyage de riches clients ?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. Le proverbe français dit : « Il fait un froid de... »
4. Quelle île appelle-t-on « l'île de Beauté »?
7. Quel est le nom de la femme qui a gagné Le Prix Nobel en 1911?
8. Dans quel château se trouve « La Galerie des glaces »?
9. En quel mois la prise de la Bastille a-t-elle eu lieu?

Verticalement:

2. Qu'est-ce que c'est le TGV?
3. Quel est l'ingrédient principal de la bouillabaisse?
5. En France, quelle est la plus haute distinction pour un restaurant gastronomique, en nombre d'étoiles?
6. Quelle boisson est faite à la base des pommes?
10. Comment s'appelle la route qui entoure Paris?

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1.а».

1. Tandis que Luke Watchman franchissait le pont d'Otterbrook, il reçut en plein visage les rayons du soleil couchant. Un flot de lumière dorée illumina la route et alla se briser dans les eaux. Mettant une main en visière, il scruta la chaussée à travers le miroitement irisé du pare-brise. La

а) Когда Люк Вочмэн проходил по Оттербрукскому мосту ему прямо в лицо ударили лучи восходящего солнца. Поток золотистого света осветил дорогу и вскоре рассыпался на водной поверхности. Сложив руку козырьком, он внимательно осмотрел дорогу сквозь отливающее

<p>bifurcation pour Ottercombe ne devait pas être bien loin.</p>	<p>цветами радуги боковое стекло. До поворота на Оттеркомбр оставалось долго ехать.</p> <p>в) Когда Люк Вочмэн проходил по Оттербрукскому мосту ему прямо в лицо ударили лучи заходящего солнца. Поток золотистого света осветил дорогу и вскоре рассыпался на водной поверхности. Сложив руку козырьком, он внимательно осмотрел дорогу сквозь отливающее цветами радуги лобовое стекло. До поворота на Оттеркомбр оставалось недолго.</p> <p>с) Когда Люк Вочмэн проходил по Оттербрукскому мосту ему прямо в лицо ударили лучи заходящего солнца. Поток света осветил дорогу и вскоре рассыпался на водной поверхности. Подняв руку, он небрежно осмотрел дорогу сквозь отливающее цветами радуги лобовое стекло. До поворота на Оттеркомбр оставалось недолго.</p>
<p>2. Il sentait la bruyère, les fougères, et une odeur plus âpre, celle de la mer lointaine. Cinquante mètres plus haut, un panneau « OTTERCOMBRE, 11 km. »</p>	<p>а) В воздухе чувствовался запах вереска, багульника, а самый терпкий запах доходил сюда от отдаленного моря. Впереди в пятидесяти метрах, стоял дорожный указатель «Оттеркомбр, 11 км».</p> <p>в) В воздухе чувствовался запах вереска, папоротника, а самый терпкий запах доходил сюда от отдаленного моря. Впереди в пятистах метрах, стоял дорожный «Оттеркомбр, 11 км».</p> <p>с) В воздухе чувствовался запах вереска, папоротника, а самый терпкий запах доходил сюда от отдаленного моря. Впереди в пятидесяти метрах, стоял дорожный указатель «Оттеркомбр, 11 км».</p>
<p>3. La pointe de nostalgie lovée tout au fond de lui allait enfin le quitter, et Watchman en éprouva du contentement. Seulement là, au terme de son voyage, il se rendait compte à quel point il avait désiré revenir. La voiture obliqua vers un chemin étroit. Les collines reculèrent derrière la bordure des haies. L'auto cahotait sur les nids-de-poule. La senteur fraîche de la terre humide montait des tauls.</p>	<p>а) Налет ностальгии, который он ощущал в глубине души, наконец-то прошел, и Вочмэн ощутил от этого чувство удовлетворения. Только оказавшись там, в конце своей поездки, он отдал себе отчет, до какой же степени он желал сюда вернуться. Машина свернула на узкую дорогу. Холмы появились за кромкой живой ограды. Автомобиль подпрыгивал на дорожных ямах. Свежий влажной запах поднимался от земли.</p> <p>в) Налет ностальгии, который он ощущал в глубине души, наконец-то прошел, и Вочмэн ощутил от этого чувство удовлетворения. Только оказавшись там, в конце своей поездки, он отдал себе отчет, до какой же степени он желал сюда вернуться. Машина свернула на узкую дорогу. Холмы отступили за кромку живой ограды. Автомобиль ехал по куриным гнездам. Свежий запах влажной земли поднимался от склона дороги.</p> <p>с) Налет ностальгии, который он ощущал в глубине души, наконец-то прошел, и Вочмэн ощутил от этого чувство удовлетворения. Только оказавшись там, в конце своей поездки, он отдал себе отчет, до какой же степени он желал сюда вернуться. Машина свернула на узкую дорогу. Холмы отступили за кромку живой ограды. Автомобиль подпрыгивал на</p>

	<p>дорожных ямах. Свежий запах влажной земли поднимался от склона дороги.</p>
<p>4. Il y avait bien un salon au Bouquet, mais personne n'y mettait jamais les pieds. La grande et la petite salle, chacune en forme de L., s'encadraient l'une dans l'autre. Le bar proprement dit était commun aux deux et avait un comptoir pour chaque pièce. La petite salle était pourvue d'un magnifique coin de feu, meublé de bancs à haut dossier et parfumé de trois siècles de feux de bois.</p>	<p>а) Разумеется, в Буке был салон, но никто никогда туда не ходил. Большой и малый залы, каждый в виде латинской буквы L, стояли друг напротив друга. Бар в прямом смысле этого слова был общим для обоих помещений, со стойкой в каждом из них. В малом зале находился замечательный камин в углу комнаты, у которого стояли лавки с высокой спинкой, и который был пропитан трехвековым запахом дров.</p> <p>в) Разумеется, в Буке был салон, но никто никогда туда не ходил. Большой и малый залы, каждый в виде латинской буквы L, были встроены один в другой. Бар в прямом смысле этого слова был общим для обоих помещений, со стойкой в каждом из них. В малом зале находился замечательный камин в углу комнаты, у которого стояли лавки с высокой спинкой, и который был пропитан трехвековым запахом дров.</p> <p>с) Разумеется, в Буке был салон, но никто никогда туда не ходил. Большой и малый залы, каждый в виде латинской буквы L, были встроены один в другой. Бар в прямом смысле этого слова был общим для обоих помещений, со стойкой в каждом из них. В малом зале находился замечательный камин в углу комнаты, у которого стояли пуфики с высокой спинкой, и который был пропитан трехвековым запахом дров.</p>
<p>5. Ayant fini de dîner, Watchman étendit ses jambes sur le banc et chercha sa pipe. Il jeta un coup d'œil sur Sebastian Parish, accoudé au manteau de la cheminée dans la pose familière à tous les amateurs de théâtre du West End.</p> <p style="text-align: center;">Ngaio Marsh « Au jeu de la mort »</p>	<p>а) Закончив ужинать, Вочмэн протянул ноги на лавку и стал искать трубку. Он бросил взгляд на Себастьяна Пэриша, который стоял в фамильярной для всех любителей театра Уэст Энд позе, облокотившись на колпак камина.</p> <p>в) Закончив ужинать, Вочмэн протянул ноги на пуфик и стал искать трубку. Он бросил взгляд на Себастьяна Пэриша, который стоял в пальто, в фамильярной для всех любителей театра Уэст Энд позе, облокотившись на камин.</p> <p>с) Закончив ужинать, Вочмэн протянул ноги на лавку и стал искать портсигар. Он бросил взгляд на Себастьяна Пэриша, который стоял в пальто, в фамильярной для всех любителей театра Уэст Энд позе, облокотившись на камин.</p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».

À la boulangerie-pâtisserie



L'employée	Madame ?
La Cliente	Bonjour, madame, je (1) _____ un croissant au beurre, deux pains au chocolat et une brioche au sucre, s'il vous plaît.
L'employée	Oui, (2) _____, et avec ceci ?
La Cliente	Je vais (3) _____ aussi une tarte pour six personnes.
L'employée	Qu'est-ce que vous préférez, comme (4) _____ ? Nous avons des tartes aux pommes, aux fraises, au citron...
La Cliente	Une belle (5) _____ aux fraises, c'est très bien

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

